叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳;
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 在海边(at The Seaside) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

在海边(At the Seaside)

第1/1页

[-] [nəʊt] : [vɜːs] [tekst] ['kɒpid] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [fʊl] ['kʌlə(r)] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
Transcriber's Note : Verse text copied to the right of full color illustration .
转录员的 笔记 : 诗 文本 复制 到 这 正确的 的 满的 颜色 插图 .

转录者注：诗句文本复制在全彩插图的右侧。

['dʒɔːdʒi] [ænd; ənd] ['mɔːdi] [keɪm] [həʊm] [frɒm; frəm] [skuːl] ,
Georgie and Maudie came home from school ,
乔治 和 莫迪 来了 家 从 学校 ,

乔治和莫迪放学回家了，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] [praɪz] ;
And each had got a prize ;
和 每个 有 得到 一个 奖 ;

每人都获得了奖品；

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ,
They had worked very hard , and tried to be good ,
他们 有 工作 非常 难的 , 和 尝试 到 是 好的 ,

他们非常努力，也努力做一个好人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [waɪz] .
For they wanted to grow up wise .
为了 他们 通缉 到 生长 向上 明智的 .

因为他们想长大后变得睿智。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'həʊld] [ðem; ðəm] ['dʒʌmpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔɪ] ,
And now behold them jumping for joy ,
和 现在 看哪 他们 跳 为了 喜悦 ,

瞧，他们现在正欢呼雀跃！

[ænd; ənd] ['klæpɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] [wɪð] [gliː] ,
And clapping their hands with glee ,
和 鼓掌 他们的 双手 和 高兴 ,

他们高兴地拍着手，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mæmə; mə'mɑː] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [ðem; ðəm] - -
Because Mamma has promised them - -
因为 妈妈 有 承诺 他们 - -

因为妈妈答应过他们——

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [baɪ] [ðə; ði] [siː] .
They shall stay for a month by the sea .
他们 将 停留 为了 一个 月 经过 这 海 .

他们将在海边待一个月。

[səʊ] [nɜːs] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [pæk] [ðeə(r)] [θɪŋz] ,
So Nurse was told to pack their things ,
所以 护士 曾是 讲述 到 盒 他们的 事物 ,

于是护士被告知要收拾她们的东西。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðeə(r)] [tɒɪz] [tə'geðə(r)] ;
And put their toys together ;
和 放 他们的 玩具 一起 ;

然后把他们的玩具放在一起；

[waɪlst] ['mæmə; mə'mɑː] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [bɔːt] [njuː] [kləʊðz] ,
Whilst Mamma went out and bought new clothes ,
而 妈妈 去 出去 和 买 新的 衣服 ,

妈妈出去买新衣服的时候，

[fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['weðə(r)] .
Fit for any kind of weather .
合身 为了 任何 种类 的 天气 .

适合任何天气。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [treɪn] [tuː; tə] ['mɑːgeɪt] ,
They took the train to Margate ,
他们 采取 这 火车 到 马盖特 ,

他们乘火车去了马盖特。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [flai] [ðeɪ] ['haɪəd] ,
And then a fly they hired ,
和 然后 一个 飞 他们 雇用 ,

然后他们又雇了一只苍蝇，

[ænd; ənd] [drəʊv] [streɪt] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] ,
And drove straight to their lodgings ,
和 驾驶 直的 到 他们的 住宿 ,

然后直接开车前往他们的住处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [wiː] [bɪt] ['taɪəd] .
For they were a wee bit tired .
为了 他们 是 一个 哇 少量 疲劳的 .

因为他们有点累了。

[nekst] [mɔːn] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] , —
Next morn they got up early , —
下一个 早晨 他们 得到 向上 早期的 , —

第二天早上他们早早起床了。

[ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] [faɪn] ;
The day was bright and fine ;
这 天 曾是 明亮的 和 美好的 ;

天气晴朗，阳光明媚；

[səʊ] [ðeɪ] [drest] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðeə(r)] ['brekfəst] ,
So they dressed and had their breakfast ,
所以 他们 穿着 和 有 他们的 早餐 ,

于是他们穿好衣服，吃了早餐。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [baɪ] [hɑːf] - [pɑːst] [naɪn] .
And were out by half - past nine .
和 是 出去 经过 一半 - 过去的 九 .

九点半我们就出局了。

[ɑː] ! [haʊ] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] ['krestɪd] [weɪvz] ,
Ah ! how they loved the crested waves ,
啊 ! 如何 他们 喜爱 这 冠状 波浪 ,

啊！他们多么喜爱那汹涌的波涛啊！

[ænd; ənd] [wɒt] ['meri] [geɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
And what merry games they had ,
和 什么 欢乐 游戏 他们 有 ,

他们玩得多么开心啊！

[æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] [ə'baʊt] [beə(r)] - ['fʊtɪd] ;
As they danced about bare - footed ;
作为 他们 跳舞 关于 裸 - 有脚的 ;

他们赤着脚跳舞；

[ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [felt] [səʊ] [glæd] .

They had never felt so glad .

他们 有 绝不 毛毡 所以 高兴的 .

他们从未感到如此高兴。

[stɑː(r)] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['dʒeli] [fɪʃ] [ðeɪ] [kɔːt] ,

Star fish and jelly fish they caught ,

星星 鱼 和 果冻 鱼 他们 捕捉 ,

他们捕获了海星和水母。

[waɪlst] [ɒv; əv] [ʃelz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɔː(r)] ;

Whilst of shells they had a store ;

而 的 贝壳 他们 有 一个 店铺 ;

他们还储存了一些贝壳；

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz]

There seemed no end to the pretty things

那里 似乎 不 结尾 到 这 漂亮的 事物

美好的事物似乎无穷无尽。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

They found upon the shore .

他们 成立 之上 这 支撑 .

他们在岸边发现了。

[ðeɪ] [bɪlt] [hjuːdʒ] ['kɑ:slz] [ʌp] [wɪð] [sænd] ,

They built huge castles up with sand ,

他们 建造 巨大的 城堡 向上 和 沙 ,

他们用沙子建造了巨大的城堡，

[ænd; ənd] [dʌg] [ə'raʊnd] [diːp] [məʊts] ,

And dug around deep moats ,

和 挖 大约 深的 护城河 ,

并挖掘了深护城河，

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪld] [wɪð] [peɪlz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ,

Which they filled with pails of water ,

哪个 他们 已填 和 水桶 的 水 ,

他们往里面灌满了水桶，

[ðen] [seɪld] [ðeə(r)] ['taɪni] [boʊts] .

Then sailed their tiny boats .

然后 航行 他们的 微小的 船 .

然后他们驾着小船扬帆起航。

[ænd; ənd] [siː] - [wiːdz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['kʌləs]

And sea - weeds of all colours

和 海 - 杂草 的 全部 颜色

还有各种颜色的海藻

[keɪm] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [fəʊm] ;

Came floating in with the foam ;

来 漂浮的 在 和 这 泡沫 ;

随泡沫漂了过来；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [braɪt] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

They were wond'rous bright and beautiful ,

他们 是 - 明亮的 和 美丽的 ,

它们奇妙、明亮、美丽，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [gruː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːrmeɪdz] [həʊm] .

For they grew in the mermaid's home .

为了 他们 生长 在 这 美人鱼的 家 .

因为它们生长在美人鱼的家中。

[bʌt; bət][ðə; ði][kræbz] [ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ɔːl]
But the crabs they liked the least of all
但 这 螃蟹 他们 喜欢 这 至少 的 全部

但他们最不喜欢的还是螃蟹。

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [siː] ;
The fishes in the sea ;
这 鱼 在 这 海 ;

海里的鱼;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [pɪntʃt] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [gɒt][ə; eɪ] [tʃɑːns] , —
For they pinched whenever they got a chance , —
为了 他们 捏 每当 他们 得到 一个 机会 , —

因为他们一有机会就偷窃，——

[səʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [let][ðem; ðəm][biː; bi] .
So the children let them be .
所以 这 孩子们 让 他们 是 .

所以孩子们就让他们待在那里吧。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd] [triːt] :
One day they had a splendid treat :
一 天 他们 有 一个 灿烂 对待 :

有一天，他们享用了一顿丰盛的晚餐:

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jʊd] [laɪk][tuː; tə] [nəʊ] ;
What it was you'd like to know ;
什么 它 曾是 你会 喜欢 到 知道 ;

你想了解什么?

[səʊ] [lʊk] [bɪ'ləʊ] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] , —
So look below at the picture , —
所以 看 以下 在 这 图片 , —

请看下图——

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ai] [θɪŋk] , [wɪl] [ʃəʊ] .
For that , I think , will show .
为了 那 , 我 思考 , 将要 展示 .

我认为，这一点将会得到证明。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːkəs] ,
They also went to a circus ,
他们 还 去 到 一个 马戏团 ,

他们还去看了马戏团。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][seɪl][ɒn][ðə; ði] [siː] ,
And had a sail on the sea ,
和 有 一个 帆 在 这 海 ,

然后乘船出海,

[ænd; ənd] ['veri] ['ɒf(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd]
And very often were allowed
和 非常 经常 是 允许

而且很多时候都被允许

[tuː; tə][ɑːsk][ðeə(r)] [frendz] [tuː; tə] [tiː] .
To ask their friends to tea .
到 问 他们的 朋友们 到 茶 .

邀请朋友们喝茶。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeɪ] [dɪd] ,
And many other things they did ,
和 许多 其他 事物 他们 做过 ,

他们还做了很多其他事情,

[wɪtʃ] [ai][hæv; həv][nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [tel] ;
Which I have not time to tell ;
哪个 我 有 不是 时间 到 告诉 ;

我没有时间细说;

[pə'hæps] [ai] [wɪl] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ,
Perhaps I will another day ,
也许 我 将要 其他 天 ,

或许改天吧。

[səʊ] [naʊ] [aɪl] [seɪ] , “ [ˌfeə'wel] . ”
So now I'll say , “ Farewell . ”
所以 现在 患病的 说 , “ 告别 . ”

那么现在我要说“再见”了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神